

Vida SOCIAL MAGAZINE

GRATIS

ANÚNCIESE
AQUI!

402-504-3363


SÍGUENOS
EN FACEBOOK

—
VIDA SOCIAL
BILINGUAL BUSINESS

Diciembre 2016 - December 2016

www.vidasocialmagazine.com

Belleza Latina
de Omaha

★★★★★

La Original

Mirna Haddad

Belleza de Omaha • Omaha's Beauty

CONOCE A MIRNA

Página 2-3

LA PRIMER NAVIDAD EN AMERICA

Página 8

MUNDO EMPRESARIAL Por Armando Salgado

Página 12

LESIONES CERVICALES

Página 17

CHARTER WEST BANK

Página 20

*Feliz Navidad y
Próspero Año Nuevo*



IMPRENTA

LETREROS

CAMISAS

DISEÑO GRÁFICO

WEBSITES

TRADUCCIONES

GOOGLE TOURS



LINGODOCS
marketing

(402) 504-3363

www.lingodocs.com

4018 L St. Omaha, NE 68107



Mirna Haddad

Belleza de Omaha • Omaha's Beauty

Mis pasatiempos son: Fotografía, gráficos, hacer ejercicio.
Me considero a mí misma: una persona motivada y determinada.

Mis deportes favoritos son: football y volleyball

Mis intereses son: Fotografía, crear imágenes diferentes, edición, hacer libro de recuerdos (scrapbooking).

Mi música favorita: Dance, Hip Hop, Música Árabe

Mi pasión es: Expresar sentimientos y emociones a través del arte; especialmente la fotografía y el modelaje.

Si pudiera viajar ¿A dónde iría y por qué? Iría a España, creo que hay mucha historia y cultura diferente que es joven y libre.

Mis metas futuras son: Ser una modelo y abrir un negocio de fotografía.

Mi consejo para jóvenes adultos es: No te des por vencido con tus sueños. Tal y como dice esta cita: "El temor es una herramienta maligna hecha por el hombre. La auto confianza y fe en sí mismo es ambas cosas, el arma forjada por el hombre para derrotar el mal y la herramienta que construye una vida triunfante. Y es más que eso. Es un eslabón con las fuerzas irresistibles del universo que se mantienen detrás de un hombre que no cree en el fracaso y la derrota sino que piensa que estas son experiencias temporales". -Napoleon Hill

¿Dónde me veo a mí misma en 10 años? Como propietaria y gerente de mi negocio.

Si pudiera almorzar con alguien en el mundo ¿Con quién sería y por qué? Quisiera retroceder en el tiempo y almorzar con Napoleon Hill para poder aprender de la experiencia de uno que encontró el éxito después tantos fracasos.

Si pudiera hacer una diferencia en el mundo ¿Cuál sería? Me aseguraría de que todos conozcan que su potencial es mucho más de lo que ellos piensan.



My Hobbies are: Photography, graphics, exercising
I consider myself a: motivated and determined person.
My favorite sports are: football and volleyball
My Interests are: Photography, creating different images, editing, scrapbooking
My favorite Music: Dance, Hip Hop, Arabic music
My passion is: Expressing feelings and emotions through art; especially photography and modeling.
If I could travel where would I go and why? I would want to go to Spain, I feel like there's a lot of history and a different culture that's young and free.
My future goals are: To become a model and open up a photography business.
My advice for young adults are: Don't give up on your dreams. As this quote says "Fear is a tool of a man-made devil. Self- confident faith in one self is both the man-made weapon which defeats this devil and the man made tool which builds a triumphant life. And it is more than that. It is a link to the irresistible forces of the universe which stand behind a man who does not believe in failure and defeat as being anything but temporary experiences" -Napoleon Hill
Where do I see myself in 10 years? As a CEO
If I could have lunch with anyone in the world who would it be and why? I would want to go back in time and have lunch with Napoleon Hill so I know from another's experience about finding success after so many failures.
If I could make a difference in the world what would it be? To make sure everyone knows that their potential is a lot more than what they think.



¡Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo!



FARMERS
INSURANCE

Irene Morgan

POLIZAS DE SEGUROS PARA:
 • AUTO, CASA, VIDA Y NEGOCIOS
 • ACEPTAMOS LICENCIAS INTERNACIONALES

402-502-5919
 SU AGENTE DE SEGUROS HISPANA EN SARPY.
www.AgencialreneMorgan.com



**ESPACIO DISPONIBLE PARA
PUBLICIDAD**

CONTACTENOS AL TEL:
402-504-3363

Metropolitan Community College
 dónde los créditos te adelantan al futuro.

Dónde la matrícula es accesible.
 Dónde 2 años conectan a 4 años.

Si un grado de 4 años es tu futuro, los primeros 2 años en Metropolitan Community College son un gran comienzo.
 Las clases de Educación General cuestan solo \$64 por crédito y podrás transferir a la mayoría de universidades de 4 años.



Comienza hoy en mccneb.edu



METROPOLITAN
Community College
mccneb.edu | 531-MCC-2400



LOOKING FOR A **MARKETING SERVICES?**

**¿ESTA BUSCANDO
SERVICIOS PUBLICITARIOS?**

WE ARE A FULL ONE STOP SHOP
**NOSOTROS TENEMOS
TODO LO QUE BUSCA**

IMPRENTA
PRINTING

LETREROS
SIGNAGE

CAMISAS
APPAREL

DISEÑO GRÁFICO
GRAPHIC DESIGN

SITIOS WEB
WEBSITE DESIGN

TRADUCCIONES
TRANSLATIONS



LA PUBLICIDAD
ES PARTE IMPORTANTE
PARA ECHAR ANDAR
TU NEGOCIO



www.lingodocs.com

LINGO DOCS
marketing

402-504-3363
HABLAMOS ESPAÑOL

4018 L STREET, OMAHA, NE 68107 (INSIDE INCA BUSINESS PLAZA)



MÓNICA RODRÍGUEZ

¡Ahorre hasta 40% en su seguro de casa y auto!

SERVICIOS / SERVICES

Auto | Casa/ Home | Vida/ Life
Negocios/ Business | Banco/ Bank
Servicio de Finanzas / Financial Services

Your Latina State Farm
agent in Nebraska & Iowa

Su agente latina de State Farm
en Nebraska y Iowa

Servicio excepcional y los descuentos que usted merece.

Averigüe por si mismo por qué tantos de sus
familiares y amigos confían en State Farm.



402-932-3155

10309 S. 25th St. Bellevue, NE 68123
(25 & Cornhusker)

www.RodriguezTeam.com



UN POCO DE HUMOR

CHISTES CORTOS

Los hombres piensan que el
sueño de toda mujer es
encontrar al hombre
perfecto...

**ILUSOS, EL SUEÑO DE TODA
MUJER ES COMER SIN
ENGORDAR.
¿CIERTO AMIGAS?**

Mis ahorros
en estos momentos



-Mamá, mamá!... por qué la
novia va vestida de blanco?
-Es porque es el día mas feliz
de su vida...
-Ahhh, entonces ya sé porque
el novio va vestido de negro...

5 simples pasos para dominar la
ira:

1. Escribir en un papel los
sentimientos negativos hacia
una persona.
2. Doblar el papel y guardarlo
dentro de una botella.
3. Tapar firmemente la botella.
4. Buscar a la persona en
cuestión.
5. Partirle la botella en la
cabeza.

—Una cerveza, por favor.
—¿Fría o al clima?
—Fria.
—¿Qué tanto?
—Así como los mensajes que
me envía ella.
—Pero no llore, joven.

Máximas filosóficas

- No eres un completo inútil...
Por lo menos sirves de mal ejemplo.
- Si no eres parte de la solución
eres parte del problema.
- Lo importante no es saber,
sino tener el teléfono del que sabe.
- El que sabe, sabe... Y el que no sabe es jefe.
- Yo no sufro de locura...
La disfruto a cada minuto.
- Es bueno dejar el trago,
lo malo es no acordarse donde.
- El dinero no hace la felicidad...
La compra ya hecha.
- Una mujer me arrastro a la bebida... Y nunca
tuve la cortesía de darle las gracias.
- La inteligencia me persigue,
pero yo soy más rápido.
- Huye de las tentaciones... Despacio,
para que puedan alcanzarte.

Papá, papá, en el colegio no
saben pronunciar mi nombre.
Tranquilo estraperirtuperto,
ellos aprenderán.

-Papá cómprame un helado
-No
-Por fa
-Que no!!
-Por qUE no me compras un
helado?!!
-Por que quería q seas médico
no heladero!!

Este era un elefante que siempre
destruía los hormigueros, un día
las hormigas se organizaron para
vengarse, todas subieron encima
del elefante y lo picaron por
todas partes, éste se sacudió y
cayeron al suelo, pero una quedó
prendida del cuello y sus amigas
caídas le gritaban
" ahórcalo, ahórcalo !!!

Como despiertan a los demás:
—Con besos
—Abrazos
—Mensajes de buenos días

Como me despiertan a mí:
— OIGA, LEVÁNTESE, HAGA
ALGO POR SU VIDA.

El problema no es perder
peso...

El problema es que lo pierdo
pero me lo vuelvo a encontrar.

Amor tengo un problema...
- No digas "tengo",
di "tenemos". Tus problemas
son míos amor
- Ok. Nuestra secretaria va a
tener un hijo nuestro



FOR RENT / SE RENTA

5015 Dodge St - Omaha, NE • 402-559-0363

DECEMBER • DICIEMBRE 2016

1028 S 27th St Renta \$395

Unidad 3, 1 Dormitorio, 1 Baño, Jardín, 475 Sq Ft, Sec8 No
Comodidades: Estacionamiento sobre la calle, estufa, refrigerador, lavadora de monedas, pisos alfombrados. Apartamento económico en el Sur de Omaha, ubicado a las afueras del centro de la ciudad para un acceso rápido a muchas partes de la ciudad. Alfombra nueva en todo el apartamento, piso nuevo de vinil en la cocina, recién pintado. ¡Debe verlo!

617 S 35th St Renta \$550

Unidad 3, 1 Dormitorio, 1 Baño, Jardín, 2da planta, 700 Sq Ft, Sec8 No

Comodidades: Lugar de estacionamiento, estufa, refrigerador, se permiten gatos, lavadora de monedas, pisos de madera. 24 Plex - Accesible. 1 dormitorio. En el centro de la ciudad. A tan solo unas cuadras de Midtown Crossing. Accesorios nuevos, muchas actualizaciones en la cocina. Baño completamente renovado, ventanas nuevas. Cochera anexa disponible. La sala espaciosa tiene varias ventanas que resaltan la belleza de los pisos de madera, además de tener suficiente espacio para un sofá grande y centro de entretenimiento. La cocina ofrece suficientes gabinetes para un gran almacenamiento, estufa eléctrica con cubierta de cristal y área de comedor. El baño completo tiene arreglos nuevos y closet de blancos. En el dormitorio cabe cómodamente una cama talla Queen y un buró. Almacenaje disponible. El residente debe reembolsar al propietario \$30 mensuales por calefacción, \$10 mensuales por agua caliente, \$30 mensuales por agua y alcantarillado.

220 N 32nd Av Renta \$550

Unidad 2, 1 Dormitorio, 1 Baño, 500 Sq Ft, Sec8 No
Comodidades: Aire central, estacionamiento sobre la calle, estufa, refrigerador, cochera disponible, lavadora de monedas, pisos de madera. Edificio pequeño de ladrillo, a corta distancia caminando a Midtown Crossing

1052 S 20th St Renta \$595

Unidad 2, 1 Dormitorio, 1 Baño, 450 Sq Ft, Sec8 No

Comodidades: Estacionamiento sobre la calle, estufa, refrigerador, lavadora de monedas, pisos alfombrados. Bienvenido a LYNDAL, ubicado a pocas cuadras de la vida palpitante del centro de la ciudad, venga y relájese en la comodidad y tranquilidad de nuestra comunidad en el vecindario. Nuestros apartamentos recién renovados y accesibles de un dormitorio ¡Harán sus sueños realidad! Disfrute sus accesorios nuevos y piso de madera en la cocina, nuevo alfombrado exquisito y ventiladores de techo, y amplio vestidor, y un encantador ¡Baño nuevo! Nuestro edificio hermosamente restaurado del siglo 20 ofrece detalles icónicos en hierro y molduras, precioso paisaje alrededor del edificio, y amplio estacionamiento en la calle. Nuestro salón comunitario incluye instalaciones de lavadora y secadora, y en el sótano próximamente proveerá áreas de almacenamiento para aquellos que requieran espacio adicional. A pocas cuadras del Centro de Negocios Distrital del Centro de la Ciudad, disfrutará el Museo Joslyn e hijos, los teatros Holland y Orpheum, galería de artes finas, restaurantes y los clubes recientes, junto con los parques, el YMCA, y los Centros Ameritrade y CenturyLink no están tan lejos. Ya sea que esté buscando aventura o privacidad, ¡Ven y únete a nosotros donde la vida en la Calle 20 significa que todo está tan solo a pasos de distancia y la comunidad es clave!

4033 Crown Point Renta \$650

2 Dormitorios, 1 Baño, 720 Sq Ft, Sec8 No

Comodidades: Aire Central, estufa, refrigerador, cochera disponible, pisos alfombrados. Casa renovada en el Noreste de Omaha, alfombra y pintura nueva. Cocina nueva incluyendo gabinetes y azulejo de protección contra salpicaduras en vidrio, amplio jardín, lavandería en piso principal, nuevo mueble, nuevas puertas de entradas y puertas para tormenta.

730 S 35 Ave Renta \$695

2 Dormitorios, 1 Baño, 1000 Sq Ft, Sec8 No

Comodidades: Aire Central, estacionamiento, triturador de comida, estufa, refrigerador, se permiten gatos, lavadora y secadora, sótano sin terminar, pisos alfombrados. Apartamento de 2 dormitorios en el HERMOSAMENTE renovado centro de la ciudad. Entrada privada, pisos de madera, alfombra hermosa en la sala y dormitorios. ¡Almacenaje amplio! La cocina está equipada con cubierta de granito, mucho espacio de barra y de gabinetes. El baño está limpio y remodelado. Lavandería en el sitio.

344 N 36th Av Renta \$795

Apt N, 2 Dormitorios, 1 Baño, 1ra planta, 1300 Sq Ft, Sec8 No

Comodidades: Aire Central, estufa, refrigerador, se permiten gatos, conexiones para lavadora y secadora, sótano sin terminar. Ubicación popular en el Centro de la ciudad cerca de Creighton y Midtown Crossing, cercano al punto de transporte de Blue Jay, Duplex de 2 pisos, ¡Hermoso! Pisos de madera, bastante trabajo en madera original. 18 meses de alquiler requeridos.

6317 N 51 Av Renta \$800

3 Dormitorios, 1 Baño, 1ra planta, 1200 Sq Ft, Sec8 Si

Comodidades: Aire Central, estacionamiento en la calle, estufa, cochera disponible, conexiones para lavadora y secadora, sótano sin terminar, pisos alfombrados.

3406 N 24th St Renta \$850

3 Dormitorios, 1 Baño, 1318 Sq Ft, Sec8 Si

Comodidades: Aire Central, estufa, conexiones para lavadora y secadora, sótano sin terminar, jardín/terrazza. ¡Super Oferta! Remodelado recientemente; OHA OK

3402 ForestLawn Renta \$850

2 Dormitorios, 1 Baño, 1214 Sq Ft, Sec8 No

Comodidades: Aire Central, estacionamiento sobre la calle, estufa, refrigerador, cochera disponible, conexiones para lavadora y secadora, sótano sin terminar, pisos de madera. 2 dormitorios, Estilo Rancho. Mucho estilo, cocina con comedor, jardín cercado, cochera anexa, baño renovado, sótano parcialmente finalizado.

1116 S 27 St Renta \$895

4 Dormitorios, Sec8 No Comodidades: Aire Central, estacionamiento en la calle, estufa, refrigerador, conexiones para lavadora y secadora, sótano sin terminar, pisos de madera. 4 dormitorios y 2 baños con renovaciones en el Sur de Omaha, cerca del centro de la ciudad.

3023 S 43rd St Renta \$1100

3 Dormitorios, 2 Baños, 1440 Sq ft, Sec8 No

Comodidades: Aire Central, Estacionamiento sobre la calle, triturador de comida, estufa, lavaplatos, cochera disponible, conexiones para lavadora y secadora, sótano sin terminar, jardín / terraza, pisos de madera, microondas, pisos alfombrados. Grandiosa ubicación en el centro de la ciudad con fácil acceso a UNMC y la Interestatal I-80

FOTOS & VIDEOS EN... www.cpmrealty.net

M&M Insurance Associates
www.mminsassoc.com

Casa
Auto
Salud
Vida
Negocios
SR-22
Inquilinos
Surety Bonds
Nebraska & Iowa
Notario Público
Presupuestos GRATIS

Si necesita cobertura médica podrá hacer su solicitud para inscribirse al programa del Mercado de Salud. Nuestras oficinas estarán transmitiendo esta inscripción. También contamos con planes médicos para personas que no califican a través del Mercado de Salud. ¿Necesita más información? Llame o pase por nuestras oficinas.

Ofrecemos múltiples cotizaciones de seguro, de diferentes compañías como:

2734 S. 123rd Ct. (Westwood Plaza) 3302 Q Street (Plaza Los Compayes)
402-884-6943 402-884-4382

HORARIO:
Lunes - Viernes: 9am - 5pm
Sábado: 10am - 2pm

Dentro de las oficinas de
Liberty Tax Services
Tel: 402-932-2910
Fax: 402-884-2079

\$34.99 /mes
por 2 años más impuestos

dish

LA MEJOR PROGRAMACIÓN DE TELEVISIÓN
AL ALCANCE DE SU BOLSILLO

CONTRÁTELO CON NOSOTROS

¡Suscríbete ahora! ¡Llama Gratis!

1-888-552-1629

www.UsmexExpress.com

o Visítenos en 4018 L Street, Omaha, NE 68107
(dentro del INCA Plaza)

¿SABIAS QUE?

Nochebuena de 1492. La expedición de Cristóbal Colón espera en la Española pasar su último día en esas nuevas tierras. Todo está preparado para zarpar al día siguiente. Sin embargo, en mitad de la noche unos gritos dan la voz de alarma. La nao Santa María ha encallado. No hay víctimas pero los intentos por reflotarla son en vano. Colón aprovecha el imprevisto para construir un fuerte en la isla con los restos del navío. Un total de 39 marineros comandados por Diego de Arana se convierten en el primer destacamento español en el 'Nuevo Mundo'. La fortificación es levantada bajo el nombre de Navidad en honor a la fecha del comienzo de su edificación.

Los marineros se pertrechan y aprovisionan con gran cantidad de víveres. Son conscientes de que deberán resistir un año la vuelta de una nueva flota desde el otro lado del Atlántico. En ese tiempo sólo tienen un objetivo: almacenar todo el oro posible. Los nativos les han prometido muchas riquezas y la mayoría de colonos se quedan en la isla voluntariamente. Colón parte hacia España el 4 de enero de 1493. Nunca más vería con vida a sus 39 compañeros.

Cuando el almirante genovés descubre América lo primero que hace es entablar relaciones con las tribus nativas. En la Española -actual Haití- hace tratos con los indios taínos, un grupo de indígenas pacíficos y receptivos a los recién llegados. Su líder Guacanagarí ve en los hombres blancos y barbudos unos buenos aliados contra su enemigo isleño: los indios caribes. Estos otros nativos pueblan el interior de la isla, practican el canibalismo y dirigidos por un caudillo llamado Caonabo mantienen una postura bastante hostil y beligerante. Para ganarse el trato de los españoles en su lucha interna, Guacanagarí ofrece algunas joyas y la promesa de abundante oro. Los colonos se frotan las manos y sueñan con volver a España cargados de riquezas.

Tras el suceso de la Santa María, los propios taínos ayudan a los españoles a rescatar el máximo material posible de la nao. Incluso aceptan la presencia del pequeño contingente en el fuerte Navidad. Este modesto enclave apenas cuenta con una empalizada, una torre y unas casas. Antes de su partida, Colón deja al mando de la guarnición a Diego de Arana, alguacil mayor de justicia. Sus lugartenientes son Pedro Gutiérrez y Rodrigo Escobedo. Sus órdenes están claras: mantener la alianza con los taínos y conseguir oro.



LA PRIMERA NAVIDAD QUE SE CELEBRÓ EN AMÉRICA

Según cuenta la Historia Universal, el 25 de diciembre de 1492 se celebró la....
Primer Navidad en el Nuevo Continente.



El regreso.- Tras sorprender al mundo entero con su increíble hallazgo, Colón emprende su segundo viaje a América. Tras navegar por las Antillas pone rumbo al pequeño asentamiento donde espera con ansiedad conocer los avances de los colonos. Sin embargo, cuando se aproxima al lugar el 27 de noviembre de 1493 no ve luces ni percibe ruidos en el fuerte. La alarma aumenta al encontrar dos cadáveres flotando en la costa en tal estado de descomposición que es imposible identificarlos. Al caer la noche, los españoles no se atreven a bajar de los barcos. A la mañana siguiente realizan varios disparos con lombarda sin obtener respuesta alguna. Sus mayores temores se confirman cuando aparecen dos nuevos cuerpos. A diferencia de los anteriores, estos cadáveres tienen barba, señal inequívoca de su procedencia hispana.

Por fin, los colonos descienden dispuestos a averiguar lo ocurrido. Se encuentran con el fuerte calcinado, pero no hallan cadáveres. ¿Dónde están? Tampoco hay oro ni ningún otro metal precioso almacenado. La respuesta la ofrecen los indios taínos. Su líder se entrevista con Colón. Guacanagarí recibe al genovés postrado en una camilla por una supuesta herida en una pierna. El líder indígena explica que sus enemigos caribes atacaron a los españoles y que ellos intentaron ayudarles sin éxito. Las palabras no convencen a los exploradores. El propio médico de la expedición, Diego Álvarez de Chanca, examina la pierna del líder tribal sin encontrar ninguna herida exterior. Pese a las sospechas de traición y a la presión de sus hombres para vengarse, Colón acepta las explicaciones y decide fundar la Isabela, la primar ciudad en el nuevo continente. Eso sí, elige la otra punta de la isla, en la actual República Dominicana.

Pero ¿qué pasó realmente en el fuerte Navidad? Al poco de marcharse Colón la tensión entre los españoles y los indios aumentó. Los colonos actuaban como verdaderos señores del lugar, sin respetar las costumbres autóctonas y con una actitud más tiránica cuanto más se retrasaba el oro prometido. Además, la relación entre los propios españoles tampoco era la adecuada, lo que provocó la formación de dos grupos. Por un lado Pedro Gutiérrez y Rodrigo Escobedo junto a otros nueve hombres abandonaron la fortificación y se adentraron en la isla, donde fueron una presa fácil para los indios caribes. Después, esta tribu beligerante o los propios taínos cansados de tanto desprecio atacaron a los diezmados e indisciplinados habitantes de Navidad.

HEATING AND AIR CONDITIONING



OFFICIAL
SERVICES
LLC



The new degree of comfort.™

Official Services is The Heating Company Your Friends and Neighbors Call to Keep Warm All Winter Long!

Everybody deserves a warm, comfortable and safe home. If your home heating system should break down or stop working properly, it is important to have a company you can trust to perform the heating repair services you need professionally, quickly, reliably and affordably. When you need heating repair, call Official Services...

We won't leave you out in the cold this winter!

Licensed
Bonded
Insured
Free Estimates on
Installing New Equipment

Se Habla Español

(402) 960-4089

official.services.mail@gmail.com

Official Services es la Compañía de Calefacción que Tus Amigos y Vecinos Lllaman para Mantenerse Calientes !Durante Todo el Invierno!

Todos merecen un hogar cálido, cómodo y seguro. Si el sistema de calefacción de tu casa se rompiera o deja de trabajar adecuadamente, es importante tener una compañía en la que puedes confiar de que desempeñará los servicios de reparación de calefacción que necesitas de manera profesional, rápida, confiable y accesible. Cuando necesites reparación de calefacción, llama a Official Services...

¡No te dejaremos afuera en este frío invierno!

Licencia
Depósito y Garantía
Estimados Gratis
en Instalaciones
de Equipo Nuevo

ENVÍOS DE DINERO EN LINEA

Desde la conformidad de su casa, visitando www.usmexexpress.com

Rápido • Fácil • Seguro

VIAAMERICAS
MONEY TRANSFER

vianex



**PAQUETERÍA A TODO MÉXICO,
LATINOAMÉRICA, Y DENTRO DE U.S.A.**

- ✓ Salidas Diarias
- ✓ Sistema de Rastreo
- ✓ Entrega a Domicilio
- ✓ Sin Cuotas Escondidas
- ✓ Rápido, Seguro & Profesional



**USMEX^{XPRESS}
INTERNACIONAL**

SEGURO, RÁPIDO, & ECONÓMICO

1-888-552-1629

www.UsmexExpress.com

4018 L Street, Omaha, NE 68107
(esquina de 41 & L - Dentro de INCA Plaza)

**LES DESEAMOS UNA
FELIZ NAVIDAD Y UN
PRÓSPERO AÑO NUEVO**



ALVAREZ & ASSOCIATES INSURANCE AGENCY HOME & AUTO INSURANCE SEGUROS PARA CASA Y AUTO



Haga su Recargas de
Celulares & Llamadas
Internacionales



Haga su Envío de
Paquetería a México

VISIT AT OUR LOCATION
VISÍTANOS EN NUESTRA OFICINA



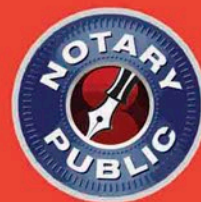
www.alvarezinsurance.com



info@alvarezinsurance.com



- Foreign licenses accepted
- Prior insurance not required
- Nebraska and Iowa SR-22
- Low down payments
- Affordable payment plans
- Bilingual (English | Spanish) claims customer service
- Remember! There are available Discounts



- Ofrecemos seguros con licencia de su país, consular y DUI
- SR 22 (Para las personas con licencia suspendida)
- Nebraska y Iowa
- Pagos Mensuales
- Venga por su presupuesto Gratis!
- Recuerde! Hay Descuentos disponibles
- Envíos de dinero por iTransfer
- Notario Público

i-transfer
tu dinero a tu tiempo



4629 S. 23rd St.
Omaha, NE 68107

Office: 402.733.1878 | 402.346.9186
Fax: 402.934.2105

Monday-Friday 9AM - 6PM
Saturday 10AM - 3PM



Por: Armando Salgado
armando@lingodocs.com

MUNDO

EMPRESARIAL

LA NAVIDAD Y LAS FINANZAS

Empezamos la última recta del año y pronto llegará la navidad. Esa época en la cual nos reunimos y celebramos con nuestros más allegados. Disfrutamos con nuestra familia y amigos ese momento tan especial y lleno de ilusión.

La navidad también es una época muy importante en el ámbito económico, pues es cuando la mayoría de las personas salen a comprar todo tipo de implementos para la decoración, distintos alimentos para preparar, un sinfín de regalos para todas esas personas cercanas, y muchas otras cosas más para que ese momento salga perfecto y no falte nada.

Sin embargo, algunas personas, aún sabiendo que dichas compras no son convenientes para sus bolsillos, insisten en realizar estos gastos y asumir las consecuencias un par de meses después.

Pero esto puede ser peligroso para la estabilidad y el progreso financiero. Pues en muchas ocasiones creemos que la navidad es sinónimo de gastar todo nuestro dinero, y esto no tiene porqué ser así.

Lo especial de la navidad no se encuentra en todas esas cosas materiales que compramos o regalemos. Para tener una navidad perfecta no es necesario acabar con todos nuestros ahorros del año.

¿Pero qué podemos hacer, entonces, en este caso?

Lo mejor podría ser que desde el inicio de año y a lo largo de éste destinemos una parte de nuestros ingresos para la época navideña, pues con ello evitaremos gastar en este momento el dinero que ya teníamos dirigido a otros asuntos o gastos urgentes.



Además, a pesar de que queramos destinar todos o gran parte de nuestros ingresos en la navidad, es importante tomar consciencia y hacer el máximo esfuerzo por ser ahorrativos en esta época: Evita comprar cosas o implementos que no serán de verdadera utilidad, contraer deudas para poder adquirir estos implementos o regalos, y dejarte llevar por la impulsividad. Más bien, prioriza tu tranquilidad y estabilidad financiera de los próximos meses.

Todo esto, no se trata de limitarlos al momento de celebrar la navidad, sino más bien de descubrir la verdadera esencia de ésta: El compartir con otros y otras para celebrar el nacimiento de nuestro Señor.

“

¿DESEA MAS INFORMACION SOBRE ESTE TEMA? ¡OBTENGA UNA CONSULTA GRATIS!

Llámeme para hacer una cita o para empezar su propio negocio... yo le puedo ayudar.

ARMANDO SALGADO 402-504-3363 o visítame en el 4018 L St. (Esquina de la 41 & L) adentro del INCA Plaza.

”

GET \$50 CASH NOW
OBTENGA \$50 EN EFECTIVO AHORA

WITH PAID TAX PREPARATION
AL PAGAR SU PREPARACIÓN DE IMPUESTOS



\$50



**REFER A NEW LIBERTY CUSTOMER
& GET ANOTHER \$50**

**REFIERA UN NUEVO CLIENTE A LIBERTY
Y OBTENGA OTROS \$50**

 [libertytaxserviceomaha](https://www.facebook.com/libertytaxserviceomaha)

2734 So 123rd Ct
Omaha, Nebraska 68144
Se Habla Español
(402) 884-6943

3302 Q Street #5
Omaha, Nebraska 68107
Se Habla Español
(402) 884-4382

644 North Saddle Creek Road
Omaha, Nebraska 68132
(402) 558-3379



www.libertytax.com

With paid tax preparation. Valid at participating locations. Referred friends must have their taxes prepared at Liberty Tax. Cannot be combined with other offers or used toward past services. One coupon per customer and per return. Other exclusions may apply. Void where prohibited by law.

Al pagar su preparación de impuestos. Válido en localidades participantes. La persona referida debe preparar sus impuestos en Liberty Tax. No se puede combinar con otras ofertas ni usar con servicios pasados. Un cupón por cliente y por declaración. Puede haber otras restricciones. Nulo donde la ley lo prohíba.



Ventanilla de Atención Integral a la Mujer

El Consulado de México en Omaha, en colaboración con organizaciones comunitarias celebró la apertura oficial de la Ventanilla de Atención Integral a la Mujer (VAIM). La VAIM busca ofrecer a las mujeres mexicanas radicadas en Iowa y Nebraska atención de la más alta calidad para aprovechar al máximo los recursos que el Consulado tiene a su disposición, con el fin de contribuir a su empoderamiento personal, familiar, económico y social, tomando en cuenta sus circunstancias particulares.

En el marco de la VAIM, representantes de las organizaciones participantes ofrecerán asistencia a las mujeres mexicanas en diversos temas: salud, apoyo a víctimas de violencia doméstica, promoción empresarial, migración, salud emocional y relaciones familiares.



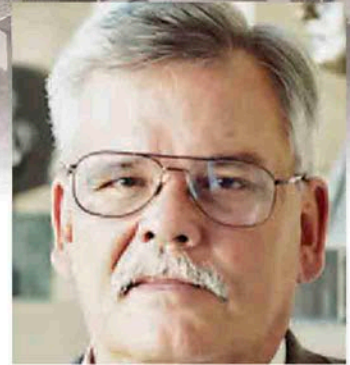
Niños de Nebraska premiados por First National Bank of Omaha y la Comisión de Bibliotecas de Nebraska

Don Stenberg, Tesorero del First National Bank of Omaha y la Comisión de Bibliotecas de Nebraska presentaron el 18 de Octubre pasado a los 15 niños ganadores del sorteo anual "Lea para Ganar \$529".

Las becas fueron entregadas en la Rotonda del Capitolio del Estado de Nebraska en Lincoln. Los niños que se inscribieron para los programas de verano de lecturas en sus bibliotecas locales fueron casi 11,000 cuyas edades fluctúan entre los 3 y 18 años y quienes, para ser aceptados, tuvieron que cumplir con todos los requisitos fijados por dichos programas. Cinco ganadores fueron elegidos en el sorteo aleatorio, cinco niños de cada uno de los tres distritos del Congreso de Nebraska. Cada ganador recibió \$529 en la Cuenta de "Nest 529 College Saving Plan" y las nueve sucursales de la Biblioteca recibieron \$250 cada una del First National Bank of Omaha haciendo un total de \$10,500.

Un mensaje del Director Ejecutivo de la Comisión Latino Americana

La Comisión Latinoamericana fue creada en 1972 como una voz en el Gobierno de Nebraska para servir a la población latina de Nebraska. Continuamos proporcionando este servicio hoy y en el futuro.

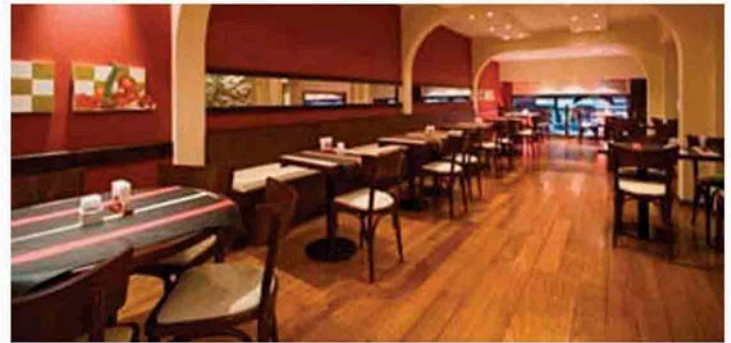


Por favor, únase a nosotros para felicitar a los latinos / a los candidatos que participan en el proceso cívico y fueron elegidos para servir en oficina:

Tony Vargas será el primer Latino desde Ray Aguilar elegido a la legislatura de Nebraska y él es el primer representante latino desde el sur de Omaha;

Roger García para la Junta de Gobernadores de Metropolitan Community College.

También felicitamos y agradecemos a los latinos(as) postulados a algún puesto gubernamental pero que no recibieron la mayoría de votos necesarios. El compromiso cívico es un aspecto maravilloso de la sociedad americana y los animamos a que intenten de nuevo. Nuestra comunidad necesita su inspiración. Como le decimos a nuestros hijos, si no lo lograste la primera vez, inténtalo de nuevo.



DCHD recuerda a los operadores renovar permisos de comida

Las nuevas facturas de permisos se envían por correo a todos los establecimientos de alimentos y bebidas en el Condado de Douglas para que los permisos reemplacen a los actuales que vencen el 31 de diciembre. El Departamento de Salud del Condado de Douglas pide a todas las empresas que busquen por correo esas facturas. Los nuevos permisos deben estar en el establecimiento antes del 1 de enero. "Nuestro objetivo es que todos los permisos comerciales se renueven a fin de año", dijo el Director de Salud, Dr. Adi Pour. "Sabemos que la industria de la hospitalidad está ocupada durante las vacaciones, por lo que esperamos que este recordatorio ayude".

Operar sin permiso es un crimen y los infractores están sujetos a una multa y tiempo de cárcel, o ambos, por cada ofensa. El Departamento de Salud quiere trabajar con los propietarios para evitar cualquier interrupción.

SELL YOUR HOUSE FAST

VENDE RÁPIDO TU CASA

THE REAL ESTATE MARKET IS HOT!

There are a lot of buyers in today's market.

We offer the following professional services:
Free market analysis to price your house right

Marketing Tools:

- Ample Internet Exposure
- Social Media Exposure
- Bulk Mailing
- Email Blasts
- We Introduce Your House To Our Vast List Of Active Buyers

EL MERCADO INMOBILIARIO ESTÁ CALIENTE!

Hay una gran cantidad de compradores en el mercado actual.

Ofrecemos los siguientes servicios profesionales:

Análisis de mercado GRATIS para un precio justo de su casa.

Herramientas de marketing:

- La exposición a Internet Amplio
- La exposición Social Media
- Envío de correo masivo
- Correos electrónicos masivos
- Introducimos su casa a nuestra lista extensa del compradores activos

WE ARE THE 2015 NEBRASKA REALTY TOP PRODUCERS TEAM
WHICH SOLD THE MOST HOUSES. WITH OVER 13 YEARS OF
EXPERIENCE SELLING REAL ESTATE IN OMAHA.
WE OFFER OUR PROFESSIONAL SERVICES 7 DAYS A WEEK.



YAMY SALGADO
REALTOR
402-813-9933



Castro
Realtors Group

www.castrorealtorsgroup.com
www.nebraskarealty.com



EVOLUXION BARBERSHOP

IF YOU
LOOK
GOOD
YOU
FEEL
GOOD
EVOLUXIONBARBERSHOP.COM

Alejandro Morales, es fundador de la Barbería Evolucion cuyo lema es *"Si Te Ves Bien Te Sientes Bien"*. Su pasión por cortar el cabello se iguala con su compasión por los personas sin hogar. En el 2015 Alejandro se dio cuenta que podría usar sus habilidades para hacer una diferencia en las vidas de las personas sin hogar al proveerles cortes de cabello gratis en los refugios locales. También ha impulsado un evento de Exposición de Arte y Belleza para apoyar la causa de apoyo a las personas sin hogar.

Alejandro anhela viajar por el país realizando cortes de cabello para apoyar la causa de las personas necesitadas.



Omaha GlassPro

Reparación de Granizo Sin Pintura en Autos
Paintless Auto - Hail Repair

www.omahaglasspro.com

6701 L Street, Omaha NE 68117

¡Llama Hoy Mismo! Call Today!
402.431.2936

Estimados Gratuitos, Servicio en Taller y Móvil, Facturación Seguros

Free Estimates - In Shop & Remote Service - Insurance Billing



Vidrios para Autos Brand New Windshields
Empezando a **Starting at**
\$159 **INSTALADAS**
INSTALLED

Omaha GlassPro

Llame para detalles
Call for details

Reparación de Despostilladuras

Chip Repair

\$19.00

(sólo instalados en taller)
IN SHOP ONLY

Alarmas / Arranques por Remoto

Remote Start/Alarm

\$299 **INSTALADAS**
INSTALLED

* Incluye todas las partes y labor
*includes all parts & labor



Alarmas con Pantalla de LCD - 2 vías

2-Way LCD Alarm

\$249 **INSTALADAS**
INSTALLED



POLARIZADO DE VENTANAS
Window Tinting

2 PUERTAS / 2 DOORS

4 PUERTAS / 4 DOORS

Empezando a **Starting at**
\$129

Empezando a **Starting at**
\$149



AMPLIFICADORES
Amplifiers

Empezando a **Starting at**
\$99



BOCINAS (SUBWOOFERS)
Pioneer Subwoofers

Empezando a **Starting at**
\$69



DVD DE 7" CON PANTALLA TÁCTIL
7" DVD Touchscreen

Empezando a **Starting at**
\$199



La mayoría de las personas están conscientes de la típica "lesión cervical" en el cuello ocasionada por un Accidente Vehicular (AV) pero muchos no están conscientes de que hay muchas otras lesiones que ocurren durante el AV. El Síndrome Temporo-Mandibular, concusión, dolor lumbar, dolor en la espalda media, dolor torácico de la columna vertebral, dolores de cabeza e incluso problemas de entumecimiento y estremecimiento en los brazos y/o piernas son vistos a menudo en los pacientes que tuvieron un AV.

También las estructuras que sostienen y mueven su cuerpo: tendones de los músculos, ligamentos, cartílago y tejido membranoso, podrían todos estar dañados debido a las fuerzas poderosas y abruptas que son libradas en un accidente automovilístico. La médula espinal está especialmente propensa a lesión debido a los movimientos no naturales que experimenta durante un AV.

Muy a menudo e incluso a bajas velocidades, un daño cervical ocurre en lesiones de accidente automovilístico. Las investigaciones indican que incluso cuando no hay daños en el vehículo del conductor, e incluso a velocidades menores a 4 MPH, el conductor/pasajero(s) están más propensos a sufrir algún grado de lesión. El cuidado Quiropráctico es uno de los únicos tratamientos que han sido comprobados en ensayos clínicos para ayudar a pacientes con lesiones cervicales con dolor agudo y disminuye consecuencias a largo plazo que son consecuencia de lesiones de AV.

Si usted ha estado envuelto en un accidente vehicular usted debería acatar las siguientes instrucciones para asegurarse de que tendrá el cuidado adecuado.

Pasos a Seguir Después de un Accidente Automovilístico

SIEMPRE presente un informe del accidente a la agencia policial pertinente. Contacte su compañía aseguradora de automóvil o agente para reportar el accidente y educarse acerca de los beneficios de su seguro de auto.

Consulte a un Quiropráctico que sobresalga en el trabajo con pacientes envueltos en AVs.

Considere contratar a un abogado, especialmente si las compañías de seguro o el otro conductor no cooperan con usted o si sus lesiones van a requerir cuidado continuo. Su quiropráctico le ayudará con esta evaluación.

SERVICIOS:

- Quiropráctico
- Estimulación eléctrica
- Terapia láser en frío
- Técnica Graston
- Ejercicios de Rehabilitación

CONDICIONES QUE TRATAMOS:

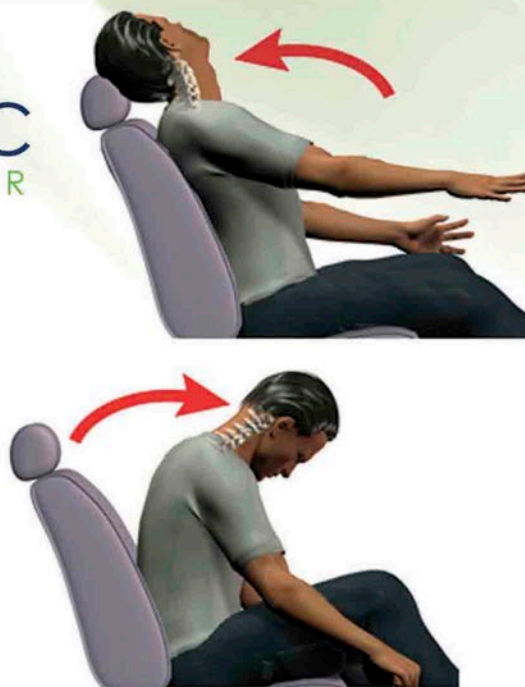
- Dolor de cuello
- Dolores de cabeza
- Dolor de espalda
- Dolor de brazo
- Dolor de pierna
- Dolor de pie
- Compensación de trabajadores
- Lesión personal / Accidentes de auto

SERVICES:

- Chiropractic
- Electrical stimulation
- Cold laser therapy
- Graston Technique
- Rehab/exercises

CONDITIONS WE TREAT:

- Neck pain
- Headaches
- Back pain
- Arm pain
- Leg pain
- Foot pain
- Workmans compensation
- Personal injury/ auto accidents



Most people are aware of the typical "whiplash" injury to the neck caused by a MVA (Motor Vehicle Accident) but many are unaware that there are many other injuries that occur during a MVA. TMJ Syndrome, concussion, Low Back Pain, Mid-Back or Thoracic Spine Pain, Headaches and even problems with numbness and tingling in the arms and/or legs are often seen in patients following an MVA. Also the structures that support and move your body: muscles tendons, ligaments, cartilage and fascia, can all be injured due to the abrupt and powerful forces a car accident delivers. The spine is especially prone to injury due to the unnatural movements it experiences during an MVA.

More often than not and even at low speeds, whiplash occurs in car accident injuries. The research data shows that even when there is no damage to the driver's vehicle, and even at speeds as low as 4-MPH, the driver/passenger(s) are more likely than not to sustain some degree of injury. Chiropractic care is one of the only treatments proven in clinical trials to help whiplash patients with acute pain and a decrease in the long term consequences of MVA injuries. If you have been involved in a motor vehicle accident you should follow the instruction below to ensure you get the proper care needed.

Steps to Follow after an Automobile Accident

ALWAYS file an accident report with the relevant police agency.

Contact your automobile insurance company or agent to report the accident and to get educated about your automobile insurance benefits.

Consult a chiropractor that excels at working with patients involved in MVAs

Consider hiring an attorney, especially if the insurance companies or other driver are uncooperative or if your injuries will likely require ongoing care. Your chiropractor will help with this assessment.

9825 Giles Road, Suite F
La Vista, NE 68128

5002 S. 24th Street Suite 200
Omaha, NE 68107

Tel #: 402-339-2283
HABLAMOS ESPAÑOL

www.keepthebodyyoung.com



**FAMILY HOUSING
Advisory Services, Inc.**
OMAHA 100, INC.

PROGRAMS & SERVICES

- HOMEBUYER EDUCATION
- FINANCIAL EDUCATION
- HOMELESS PREVENTION
- FAIR HOUSING
- TAX ASSISTANCE
- HOMEOWNER FINANCE

Improving Housing Stability and Financial Security

(402) 934-7921

2401 Lake Street, Omaha, NE

www.fhasinc.org

**ELITE
BARBERSHOP**

EST. 2014

f

**ELITE
BARBERSHOP**

~ Fades ~ Mohawk
~ Razor Fades ~ Fowhawk
~ Tapers ~ Shave
~ Tapers Fades

4018 L ST INSIDE INCA PLAZA
402-598-3760

**Barbers
Needed**

www.ELITEBARBERSOMAHA.COM

**SUDADERAS
PERSONALIZADAS
CUSTOM HOODIES**

\$15⁰⁰ each
cada una

LINGO DOCS
marketing

Contact us at (402) 504-3363
or www.lingodocs.com

**AQUÍ
TU
DISEÑO**

FIRST MORTGAGE COMPANY

WE DO ONE THING AND WE DO IT BEST!

¡Nosotros hacemos una cosa, ser expertos en préstamos hipotecarios!

Mortgage loans are our only business. That's why we're so good at making the entire process fast, easy, and painless. First Mortgage Company is well known for:

- ★ Fast response
- ★ Great rates
- ★ Quick closings
- ★ Loan programs that meet your needs
- ★ Local processing from application to closing

When you need a new mortgage loan or want to refinance, you can count on the hometown loan experts. Call us today for the professional advice and personal attention you deserve.

Los préstamos hipotecarios son nuestro único negocio. Es por eso que somos tan buenos en hacer todo el proceso rápido, fácil y sin estrés. La Compañía es conocida por:

- ★ Respuesta rápida
- ★ Excelentes tarifas
- ★ Cierres rápidos
- ★ Programas de préstamos que cumplen con sus necesidades
- ★ El procesamiento es local desde la solicitud hasta el cierre de su préstamo

Cuando usted necesite un nuevo préstamo de casa o quiera refinanciar, usted puede contar con los expertos en préstamos locales. Llámenos hoy para el asesoramiento profesional y la atención personalizada que usted merece.



Celina Fontes

Especialista en créditos hipotecarios
4604 South 25th Street
Omaha, NE 68107
cfontes@firstmortgageco.com

Office: 402-731-8600

Direct: 402-431-4385

Cell: 402-714-7241

NMLS # 402103

Branch #10700 / FMC #2024

102.3

El Patrón

Con más y mejor música
El Show del Madril 6am-12pm
El Tapatío 3pm-7pm



iHeart
RADIO

*Deseandoles a ustedes una
feliz navidad y nuevo año
con mucha alegría y buena salud!!!*



HEALTH INSURANCE SEGURO DE SALUD



HEALTH INSURANCE THAT KEEPS YOU GOING STRONG

Let's face it; accidents happen. And so do unexpected illnesses. And emergencies.

Knowing that you and your family have the right insurance coverage in place can provide peace of mind during these unsettling times. At any stage in your life, your Farm Bureau agent can be a resource for the education, information and, ultimately, the coverage you need to protect your health.

Our health insurance coverage includes plans for individuals, families, seniors, business owners and their employees, and more. You can also look to us for the added health protection you need in the form of long-term care insurance and disability income insurance.

SEGURO DE SALUD QUE MANTIENE FUERTE

Enfrentémoslo, los accidentes ocurren. Y así mismo también las enfermedades inesperadas. Y emergencias.

El saber que tú y tu familia tiene la cobertura adecuada de seguro puede proveer tranquilidad durante estos tiempos de intranquilidad. En cualquier etapa de su vida, su agente de Farm Bureau puede ser un recurso para la educación, información, y finalmente, para la cobertura que necesitas para proteger su salud.

Nuestra cobertura de seguro incluye planes para individuos, familias, adultos mayores, dueños de negocio y sus empleados, y más.

También usted puede buscarnos para obtener la protección en salud que usted necesita a manera de seguro de cuidado a largo plazo y seguro de ingreso por discapacidad.



Armando Vargas
Agent | Agente

☎ Office 402.991.3417
📠 Fax 402.884.7177
📱 Cell 402.689.7869
✉ Armando.Vargas@fbfs.com
🌐 www.armandovargas.fbfs.com
📍 6606 S 168th St, Ste 200
Omaha, NE 68136

Hablo español

- Auto
- Home
- Life
- Annuities
- Health
- Farm/Ranch
- Crop
- Business
- Carro
- Casa
- Vida
- Anualidades
- Salud
- Granja/Rancho
- Cultivos
- Negocios



FARM BUREAU FINANCIAL SERVICES

Insurance • Investments

State Farm
 AGENCIA DE SEGUROS
EDGAR DELEON
 402-593-1441



EDGAR DELEON

Call and get a **FREE** quote from America's #1 Auto, Home, and Life insurance company, we are sure we can save you money!

Llame para obtener un estimado **GRATIS** de la compañía de seguros #1 en Estados Unidos de Auto, Casa y Vida. ¡Estamos seguros que podemos ahorrarle dinero!

We offer the following insurance and financial services:
 HOME
 AUTO
 LIFE
 RENTERS
 BANK
 FINANCIAL SERVICES

Ofrecemos los siguientes seguros y servicios financieros:
 CASA
 AUTO
 VIDA
 INQUILINOS
 BANCO
 SERVICIOS
 FINANCIEROS



Esquina de la 96 y Giles Road
 9739 Giles Rd. La Vista, NE. 68128
 402-593-1441

www.GoBigEDsf.com
¡LLÁMENOS O VISÍTENOS HOY!

ACT, TENDENCIA DE 26 AÑOS



CONTINUAMOS LOGRANDO LOS MEJORES RESULTADOS

Contáctenos para más información.
 Beatriz Arellanes 402.557.5570

Escuela Católica  Despertando la Grandeza®

Fuente: Son los Resultados Nacionales del ACT

Jabz  **one**
Photography

**Senior Pictures
 Portraits and Family**



402-578-3980
maciasoswaldo95@gmail.com



Comparing Short Sales vs. Foreclosures When Buying a Home!

If you will be in the market to buy a home any time soon, I'm sure you've heard or read a lot about "short sales" and "foreclosed" homes that are for sale these days. If you think you might consider buying a home that is advertised that way, I wanted to share with you the difference between them and what it might mean to you if you end up purchasing a short sale or foreclosure.

PROPERTY CONDITION:

Foreclosure – May need repairs or be in poor condition due to owner not having enough money to maintain the home. Original owner no longer lives there.

Short Sale – Home tends to be in better condition because the buyer may still live there and maintains it.

PRICING:

Foreclosure – Prices tend to be lower because of repairs needed. Usually sold in "as is" condition.

Short Sale – The listing price is usually lower than the balance owed on the mortgage. However the price may not have been approved by the mortgage company prior to listing, and could go higher when negotiating with the lender.

TIME NEEDED TO CLOSE:

Foreclosure – May close quickly due to the fact that they no longer want the foreclosure to show on their books. Since usually sold in "as is" condition, there are no delays due to repairs.

Short Sale – Could be 3 to 6 months because the seller must prove that they don't have the money to pay the difference between the sales price and balance owed on the mortgage. Not a good choice if possession time is a factor.

CLOSING COSTS:

Foreclosure – Even though a lender does not want to make repairs (due to delays in closing), some are willing to pay closing costs.

Short Sale – Almost never offer to pay closing costs because they are already losing money.

FINANCING:

Foreclosure – Depending upon the condition of the home, the appraiser may require repairs to be made BEFORE the loan is closed. This is a Catch 22, because you will be repairing and spending money on a home you don't own yet.

Short Sale – Due to the length of time it may take to get the sales price approved, the loan documents can expire and you may have to update them, including paying for another credit report.

Purchasing a short sale or foreclosure has some roadblocks along the way. It's important to work with a real estate agent that knows their "stuff" when it comes to these types of transactions. Please let me know if you are thinking a buying a home — I can refer you to several of the "pros" in our area that I know and trust who will help you make the right decisions.

¡Comparación de Ventas Cortas Vs. Juicio Hipotecario Cuando Compra una Casa!

Si usted estará en el Mercado para comprar pronto una casa, estoy seguro que ya ha escuchado o leído acerca de "ventas cortas" y casas "hipotecadas" que están a la venta hoy en día. Si lo piensa podría considerar comprar una casa que es anunciada de esa manera, quiero compartir con usted la diferencia entre ellas y lo que podría significarse para usted si termina adquiriendo una venta corta o juicio hipotecario.

CONDICIÓN DE LA PROPIEDAD:

Juicio Hipotecario – Puede necesitar reparaciones o estar en pobres condiciones debido a que el dueño no tuvo dinero suficiente para el mantenimiento de la casa. El dueño original ya no vive allí.

Venta Corta – La casa tiende estar en mejor condición porque el comprador todavía ha de vivir allí y le da mantenimiento.

PRECIO:

Juicio Hipotecario – Los precios tienden ser más bajos porque necesita reparaciones. Usualmente en una condición de "tal como está".

Venta Corta – El precio listado es usualmente más bajo que el balance adeudado en la hipoteca. Sin embargo, el precio puede no haber sido aprobado por la compañía hipotecaria previo a que haya sido listado, y podría elevarse al negociar con el prestamista.

TIEMPO NECESARIO PARA EL CIERRE:

Juicio Hipotecario – El cierre podría ser más rápido debido al hecho que ellos ya no quieren que el Juicio Hipotecario se muestre en sus libros. Siendo que usualmente es vendida en la condición "tal como está", no hay demoras debido a reparaciones.

Venta Corta – Podría tomar de 3 a 6 meses porque el vendedor debe probar que no tiene el dinero para pagar la diferencia entre el precio de venta y el balance adeudado de la hipoteca. No es una buena opción si el tiempo de posesión es un factor.

COSTOS DE CIERRE:

Juicio Hipotecario – Aunque un prestamista no quiera hacer reparaciones (debido al retraso en el cierre), algunos están dispuestos a pagar los costos de cierre.

Venta Corta – Casi nunca ofrece pagar los costos de cierre porque ya están perdiendo dinero.

FINANCIAMIENTO:

Juicio Hipotecario – Dependiendo de la condición de la casa, el valuador podría requerir que se hagan reparaciones antes que se cierre el préstamo. Esto es un señuelo 22, porque usted está reparando y gastando dinero en una casa que todavía no es suya.

Venta Corta – Debido al tiempo que podría tomar el obtener la aprobación del precio de venta, los documentos del préstamo pueden expirar y usted tendría que actualizarlos, incluso pagar por otro informe crediticio.

Adquirir una venta corta (o un Juicio Hipotecario) tiene algunos bloqueos en el camino, es importante trabajar con agente de bienes y raíces que "sepa lo que hace" cuando se trata de este tipo de transacciones. Por favor déjeme saber si usted está pensando en comprar una casa – Puedo referirlo a varios profesionales en nuestra área en quienes yo se y puedo confiar que le ayudarán a tomar las decisiones más sabias.



Francisco Serrano

A.V.P. - Senior Mortgage Loan Officer
402-592-1316 - Direct

- Hablo Espanol
- South Omaha Resident for 30 plus Years
- First Time Home Buyer Professional
- Numerous Ways to Help Latino Buyers
- Personal Service, Knowledge & Experience



Shadow Lake Towne Center
7404 Olson Drive
Papillion, NE 68046
402-339-2100

SONIA & JUAN VILLANUEVA

Empresarios del Mes

Entrepreneurs of the Month



402-502-2701

7755 L Street Ralston, NE, 69127

www.omahalatinolegacy.com

Sonia Villanueva y Juan Villanueva son originarios de El Salvador ambos nacieron en Metapán, Santa Ana; la cual es la segunda ciudad más importante de El Salvador, y se ha vuelto un destino turístico popular, especialmente para turistas con deseos de aprender acerca de la cultura salvadoreña, comida y tradiciones.

Cuando ellos llegaron a los Estados Unidos, abrazaron la idea y sueño de ser dueños de un restaurant en el cual de alguna manera pudieran expresar un poco de la cultura y comida salvadoreña. "Hacer que este sueño fuera realidad no fue fácil pero tampoco imposible de alcanzar" – dijo Juan. Y cuando ellos finalmente tuvieron la oportunidad establecer su negocio, decidieron honrar el legado de sus padres y abuelos de la familia Villa y Villanueva al nombrar el negocio como "Latino Legacy Restaurant".

Latino Legacy Restaurant sirve diferentes comidas de varios países tales como El Salvador, Puerto Rico, Colombia y un poco de Centro y Sur América y El Caribe.

Mientras que la comida Mexicana domina el Mercado de Omaha, este restaurante llena el vacío de algo más variado. Recomendamos las "bandejas" (platters), las cuales son una combinación de bocadillos tradicionales de una región específica.

La meta de Latino Legacy Restaurant es expandirse, crecer y seguir dando un gran servicio a sus clientes.

¿Qué consejo les daría a otros que quieren comenzar un negocio a hacer crecer su negocio?

"Si quieres puedes, si puedes quieres".

"Le podemos decir a todos que sigan sus sueños en cuales quiera que sean las metas que se propongan en sus mentes, no hay límites para lo que se puede hacer. Continúe adelante con sus proyectos y haga una prioridad el establecer buenas relaciones y comunicación con sus clientes.

La familia de Latino Legacy Restaurant quiere desearles una Feliz Navidad y un Próspero Año Nuevo.



Sonia Villanueva & Juan Villanueva are from El Salvador and they both were born on Metapan, Santa Ana; which is the second city in importance in El Salvador, and has become a very popular tourist destination, especially for tourists eager to learn about Salvadorian culture, food and traditions.

When they came to the United States they embraced the idea and dream of owning a restaurant where they somehow could express a little bit of the Salvadorian culture and food. "Making this dream come true was not an easy task but not impossible to achieve"- said Juan. And when they finally had the opportunity to establish the business, they decided to honor the legacy of their parents and grandparents in the Villa and Villanueva Family by naming the business as "Latino Legacy Restaurant".

Latino Legacy Restaurant serves different foods from various countries such as El Salvador, Puerto Rico, Colombia and just a little from Central and South America and the Caribbean.

While Mexican food dominates the Omaha market, this restaurant fills the gap. We recommend the platters which is a combination of traditional items from a specific region.

Latino Legacy Restaurant goal is to expand, grow and keep giving great service to their clients.

What advice would you like to give to others who are looking to start a business or grow their business?

"If you want something you can do it. You can do anything that you want to achieve".

We can tell to everyone to follow their dreams in whatever goals they have set in their minds, there are no limits to what you can do. Keep going with your projects and make a priority to establish good relationships and communication with your clients.

The Latino Legacy Restaurant would like to wish you Merry Christmas and Happy New Year.



BILINGUAL

www.BilingualUS.com

VISITENOS
POR INTERNET
VISIT US

December 2016 • Diciembre 2016

FREE • GRATIS

Busine\$\$



7755 L Street



SÍGUENOS

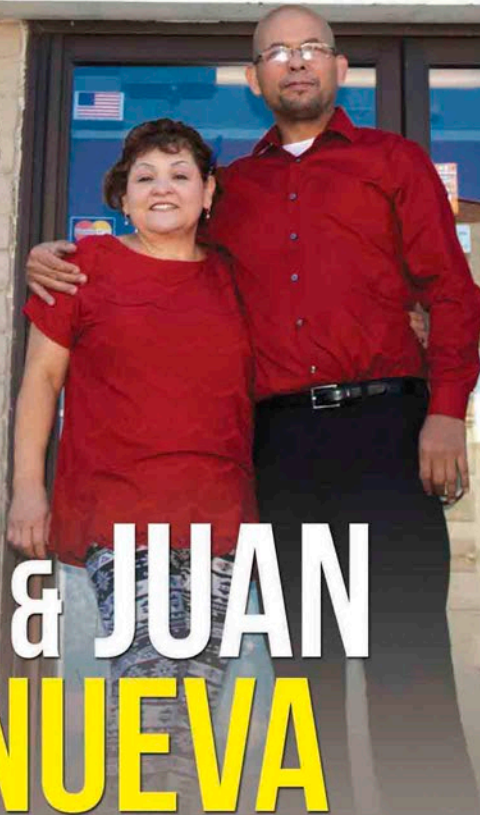
EN FACEBOOK

—
VIDA SOCIAL
BILINGUAL BUSINESS

SONIA & JUAN VILLANUEVA

Empresarios del Mes

Entrepreneurs of the Month



402-502-2701

7755 L Street Ralston, NE, 69127

www.omahalatinolegacy.com